KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.500/1
VAN 20 MEI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 april 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de steun voor omkadering en kennisoverdracht", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevat nadere regels betreffende de steun voor omkadering en voor de overdracht van kennis, bedoeld in de artikelen 14 tot 18 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie.

De ontworpen regeling vindt in hoofdzaak rechtsgrond in de voornoemde bepalingen van de organieke ordonnantie gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over een algemene bevoegdheid tot uitvoering van de ordonnanties beschikt, zonder dat die bevoegdheid uiteraard impliceert dat afbreuk kan worden gedaan aan de bedoeling van de ordonnantiegever of dat ermee de draagwijdte van de ordonnantie kan worden verruimd of ingeperkt.

2. Sommige artikelen van het ontwerp vinden evenwel rechtsgrond in andere bepalingen van de voornoemde organieke ordonnantie dan de artikelen 14 tot 18 ervan, gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Dat is het geval voor de artikelen 19 tot 21 van het ontwerp [(1)], inzake de procedure tot toekenning en vereffening van de steun. Deze artikelen moeten worden geacht rechtsgrond te vinden in artikel 71 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, naar luid waarvan de regering de nadere regels vaststelt voor het onderzoek van de

---

(1) Zie evenwel wat wordt opgemerkt omtrent de rechtsgrond van artikel 20, § 2, tweede lid, van het ontwerp.

aanvragen, evenals de nadere regels voor de toekenning en de uitkering van de steun, teneinde de transparantie en de doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.

Wat specifiek het bepaalde in artikel 20, § 2, tweede lid, van het ontwerp aangaat, dat betrekking heeft op de vergoedingsregeling in geval van niet-tijdige beslissing over de steunaanvraag, biedt artikel 73 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 rechtsgrond. Het laatstgenoemde artikel bepaalt dat de aanvragen worden onderzocht binnen door de regering vastgelegde termijnen en dat de regering in de toekenning kan voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien deze termijnen worden overschreden.

Artikel 22 van het ontwerp heeft betrekking op de controle van de steun en vindt rechtsgrond in artikel 66 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 dat de regering opdraagt om de nadere regels te bepalen voor de controle van de naleving van de voorwaarden die zijn gekoppeld aan de toekenning van de steun.

Artikel 25 van het ontwerp strekt ertoe een aantal artikelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 in werking te stellen. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering vindt daartoe rechtsgrond in artikel 77 van dezelfde organieke ordonnantie.

3. Voor een aantal bepalingen van het ontwerp biedt de organieke ordonnantie van 13 december 2007 geen rechtsgrond.

In de mate dat de artikelen 4, 11 en 16 van het ontwerp bepaalde sectoren en ondernemingen uitsluiten van steun voor omkadering en kennisoverdracht, zonder dat die uitsluiting reeds volgt uit verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 [(2)], moet erop worden gewezen dat voor dergelijke regeling, die betrekking heeft op de vaststelling van het toepassingsgebied van de steunregeling, een

---

(2) Artikel 1, lid 1, van verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, somt een aantal sectoren op waarop de verordening niet van toepassing is en die in ieder geval zijn uitgesloten.

voldoende afgebakende machtiging door de ordonnantiegever dient te bestaan [3], wat evenwel niet het geval is: in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 ontbreekt iedere machtiging daaromtrent [4]. In de mate dat zij, buiten de in de voornoemde EG-verordening vermelde gevallen, sectoren of ondernemingen van de steun uitsluiten, is er voor de artikelen 4, 11 en 16 van het ontwerp noch in de organieke ordonnantie, noch in enige andere door de ordonnantiegever vastgestelde bepaling, rechtsgrond te vinden. Dezelfde conclusie geldt ten aanzien van de bijlagen bij het ontwerp, aangezien deze samenhangen met de artikelen 4 en 11.

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Het ontwerp bevat een steunregeling ten behoeve van ondernemingen voor zogenaamd "peterschap" in de schoot van een onderneming, onder meer met het doel de opleiding van één of meer stagiairs in de ondernemingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan te moedigen. Het begrip"stagiair" wordt omschreven in artikel 2, 3/, van het ontwerp [5]. Reeds in het advies 41.564/1 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 23 november 2006 heeft verleend over een ontwerp van besluit dat het besluit is geworden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2006 houdende uitvoering van artikel 8, § 2, inzake peterschap, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kwam de Raad van State op het vlak van de bevoegdheidsvraag tot de volgende conclusie:

---

(3) Zie in dat verband de opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft gemaakt bij (het toenmalige) artikel 6 van het voorontwerp van organieke ordonnantie "betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie", in het advies 41.757/1 van 14 december 2006 (*Parl. St.*, Br. H. Parl. A-403/1-2006/2007, blz. 41).

(4) Laat staan dat een te algemene delegatie van bevoegdheid aan de Minister om "in functie van de politieke prioriteiten" te bepalen welke sectoren voor steunverlening in aanmerking komen, toelaatbaar zou kunnen worden geacht (zie de artikelen 4, 1/, en 11,1/, van het ontwerp).

(5) Overeenkomstig artikel 2, 3/, van het ontwerp wordt als "stagiair" beschouwd, de door een onderneming in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming in dienst genomen werkzoekende, jonger dan dertig jaar, zoals bedoeld in de besluiten vermeld in de betrokken bepaling.

"Er dient te worden vastgesteld dat de in het ontwerp geregelde tegemoetkoming inzake het peterschap van stagiairs, in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, niet kan worden ingepast in de uitzonderingsbevoegdheid welke artikel 4, 16/, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (tot hervorming der instellingen), aan de gewesten heeft gelaten op het vlak van de beroepsomscholing en -bijscholing. De voorgestelde regeling gaat dan ook op dit punt de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te buiten."

Deze conclusie kan ook op het heden om advies voorgelegde ontwerp van besluit worden betrokken en dient bijgevolg te worden herhaald.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Er wordt best vermeden om de aanhef van een besluit nodeloos te verzwaren met verwijzingen naar Europeesrechtelijke teksten waarvan geen toepassing wordt gemaakt in het concrete geval of waarvan de toepassing onvoldoende relevantie vertoont voor de in het besluit vervatte regeling. Om die reden wordt het tweede lid (aanbeveling 2003/361/EG) van de aanhef beter weggelaten.

De verwijzing naar verordening (EG) nr. 1998/2006, in het eerste lid van de aanhef, kan eveneens worden weggelaten indien men ervoor opteert om naar die verordening te verwijzen in artikel 1 van het ontwerp. Wordt de verwijzing naar de betrokken verordening toch behouden in de aanhef van het ontwerp, dan dient dat niet in het eerste lid van de aanhef te gebeuren - de verordening biedt immers geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling -, maar gebeurt dat best onder de vorm van een considerans, volgend op de verwijzing naar het op te heffen besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2006.

2. Vooraan in de aanhef - in het eerste en tweede lid - dient als volgt te worden gerefereerd aan de bepalingen die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken:

"Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, artikelen 14 tot 18, 66, 71, 73 en 77;".

3. In de aanhef van het ontwerp dient te worden verwezen naar alle besluiten waarvan het ontwerp de opheffing beoogt, bijgevolg ook naar het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 1998 [(6)]. De aanhef moet op dat punt worden vervolledigd.

4. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten blijkt dat het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 maart 2008 dateert en niet van 21 maart 2008, zoals vermeld in de aanhef van het ontwerp. Het betrokken lid van de aanhef dient rekening houdend hiermee te worden aangepast.

Hetzelfde geldt voor het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar "het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30/01/2008". In dat lid moet melding worden gemaakt van de datum van "28 januari 2008" en niet van "30/01/2008".

---

(6) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 1998 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juni 1998 houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 1

Indien de stellers van het ontwerp ervoor opteren om in artikel 1 te verwijzen naar de verordening (EG) nr. 1998/2006 [7], dienen zij dat op een voldoende duidelijke wijze te doen en niet met gebruikmaking van de zinsnede "De door onderhavig besluit bedoelde steun is conform de Verordening (EG) nr. 1998/2006". Beter ware het dan bijvoorbeeld te schrijven "De in dit besluit geregelde steun wordt verleend onder de voorwaarden, bedoeld in Verordening (EG) nr. 1998/2006 van ...".

Artikel 2

1. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 2, eerste lid, 6/, van het ontwerp moet worden geschreven "op een stabiele en duurzame wijze".

2. In een uitvoeringsbesluit hoeft niet te worden bepaald dat de begrippen die erin voorkomen, moeten worden begrepen op de wijze zoals gedefinieerd in de wetskrachtige regeling waaraan uitvoering wordt gegeven. Artikel 2, tweede lid, van het ontwerp is derhalve overbodig en moet vervallen.

Artikel 3

1. Artikel 3 van het ontwerp specificeert hetgeen reeds wordt bepaald in de artikelen 15 en 16 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. Ten einde daar geen onduidelijkheid over te laten bestaan, wordt in artikel 3 van het ontwerp best uitdrukkelijk verwezen naar de betrokken artikelen van de organieke ordonnantie. Dat kan door bijvoorbeeld in artikel 3 van het ontwerp te schrijven "... of middelgrote onderneming die, met toepassing van de artikelen 15 of 16 van de organieke ordonnantie, een beroep doet op peterschap ...".

2. Meer in overeenstemming met de overeenkomstige bepalingen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, late men artikel 3 van het ontwerp in de

---

[7] En zij oordelen niet te kunnen volstaan met het inschrijven van een considerans in de aanhef van het ontwerp (zie de bespreking van de aanhef onder 1).

Franse tekst aanvangen als volgt: "Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre peut octroyer une aide ...".

Artikel 10

Bij artikel 10 van het ontwerp kunnen gelijkaardige opmerkingen worden gemaakt als ten aanzien van artikel 3, met dien verstande dat in artikel 10 dient te worden verwezen naar artikel 17 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. Dat gebeurt dan best door artikel 10 van het ontwerp aan te vullen met de woorden "in de zin van artikel 17 van de organieke ordonnantie".

Artikel 11

Onder voorbehoud van hetgeen is opgemerkt onder 3 van de bespreking van de rechtsgrond, dient in de Nederlandse tekst van artikel 11, 1/, van het ontwerp, te worden gerefereerd aan "bijlage 2" in plaats van aan "bijlage 1".

Artikel 12

In artikel 12, eerste lid, van het ontwerp dienen de Nederlandse ("een uitzonderlijk en dringend karakter") en de Franse tekst ("un caractère exceptionnel ou urgent") met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

Artikel 15

Bij artikel 15 van het ontwerp kunnen gelijkaardige opmerkingen worden gemaakt als ten aanzien van artikel 3, met dien verstande dat in artikel 15 dient te worden

verwezen naar artikel 18 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 [8]. Dat gebeurt dan best door artikel 15 van het ontwerp aan te vullen met de woorden "in de zin van artikel 18 van de organieke ordonnantie".

Artikel 20

1. In artikel 20, § 2, tweede lid, van het ontwerp, wordt gerefereerd aan een "referentievoet". Het betrokken begrip is evenwel niet duidelijk en zou nader moeten worden omschreven in de tekst van het ontwerp.

2. In artikel 20, § 3, eerste en tweede lid, van het ontwerp, wordt verwezen naar bepaalde onderdelen van artikel 20. Dat dient uiteraard op een correcte en eenvormige wijze te gebeuren in de Nederlandse en de Franse tekst. Dat is nu niet het geval. Zo wordt in de Nederlandse tekst van artikel 20, § 3, eerste lid, verwezen naar "het in het eerste lid bedoelde bewijs van ontvangst", terwijl in de Franse tekst wordt gerefereerd aan "l'accusé de réception visé au paragraphe 1er". In de Nederlandse tekst van artikel 20, § 3, tweede lid, wordt melding gemaakt van de "in het tweede lid beschreven procedure", terwijl in de Franse tekst wordt geschreven "la procédure décrite au paragraphe 2". De redactie van artikel 20 van het ontwerp zal op dat punt moeten worden herzien.

---

(8) In artikel 18 van de organieke ordonnantie wordt melding gemaakt van "lokalen en/of materieel". In artikel 15 van het ontwerp daarentegen wordt van "installaties of gereedschap" melding gemaakt. Mede ter wille van de rechtszekerheid en ten einde te vermijden dat onduidelijkheid wordt geschapen omtrent de precieze draagwijdte van de aan de Minister gedelegeerde bevoegdheid, zou de in artikel 15 van het ontwerp gebezigde terminologie beter moeten worden afgestemd op die van artikel 18 van de organieke ordonnantie. Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van nog andere bepalingen van het ontwerp die betrekking hebben op de betrokken vorm van steun, zoals onder meer de artikelen 16 en 18 van het ontwerp.

Artikel 22

Aan het einde van de Franse tekst van artikel 22, 1/, van het ontwerp moet worden geschreven "sur la base des pièces justificatives transmises par l'entreprise".

Artikel 24

De bepaling aan het einde van artikel 24 van het ontwerp luidt:

"Niettemin blijven de bepalingen van voornoemd besluit van toepassing voor de aanvragen die ingediend werden voor de inwerkingtreding van dit besluit."

Aldus begrepen lijkt de aangehaalde bepaling uitsluitend in een overgangsregeling te voorzien met betrekking tot de toepassing van het in artikel 24, eerste lid, 3/, van het ontwerp vermelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 mei 2005 [(9)].

De Franse tekst van de aangehaalde bepaling kan evenwel een andere draagwijdte worden toegemeten aangezien deze luidt:

"Toutefois, les dispositions précitées restent d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté."

---

(9) Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 mei 2005 houdende uitvoering van artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan artikel 24, eerste lid, 3/, van het ontwerp de opheffing beoogt, vormt ook het voorwerp van de opheffingsbepaling van artikel 19, eerste lid, 2/, van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de steun inzake pre-activiteit en de steun voor studies en diensten van externe consultants", waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden advies 44.501/1 uitbrengt. Het spreekt voor zich dat de opheffing van het betrokken besluit van 12 mei 2005 het voorwerp dient uit te maken van slechts één enkele opheffingsbepaling en dat, afhankelijk van de bedoeling van de regering en rekening houdend met de verschillende regeling van inwerkingtreding van de beide voornoemde ontwerpen van besluit, één van deze laatste zal moeten worden aangepast door de bepaling tot opheffing van het voornoemde besluit van 12 mei 2005 eruit weg te laten.

De Franse tekst van de aangehaalde bepaling lijkt, in tegenstelling tot wat in de Nederlandse tekst het geval is, te wijzen op een overgangsregeling die ruimer is dan uitsluitend die met betrekking tot de toepassing van het in artikel 24, eerste lid, 3/, van het ontwerp vermelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 mei 2005.

Het spreekt voor zich dat deze onduidelijkheid moet worden weggewerkt.

Uitvoeringsbepaling

Het ontworpen besluit moet worden vervolledigd met een uitvoeringsbepaling.

Bijlagen

Wat de bijlagen betreft, moet worden verwezen naar de bespreking van de rechtsgrond van de ontworpen regeling, onder 3. Onder voorbehoud daarvan valt nog op te merken dat aan het einde van elke bijlage dezelfde ondertekeningen moeten voorkomen als die welke voorkomen aan het slot van het bepalend gedeelte van het besluit en dat die ondertekeningen, per bijlage, dienen te worden voorafgegaan door de gebruikelijke formule "Gezien om gevoegd te worden bij het besluit ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

M. VERSCHRAEGHEN M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.500/1
DU 20 MAI 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 30 avril 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis détermine les modalités relatives aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir visées aux articles 14 à 18 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique.

Le régime en projet tire principalement son fondement juridique des dispositions susvisées de l'ordonnance organique, lues en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un pouvoir général d'exécution des ordonnances, étant entendu que ce pouvoir n'implique évidemment pas qu'il puisse être porté atteinte à l'intention du législateur régional bruxellois ou que la portée de l'ordonnance puisse être étendue ou restreinte.

2. Certains articles du projet puisent toutefois leur fondement juridique dans d'autres dispositions de l'ordonnance organique susvisée que ses articles 14 à 18, lus en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Tel est le cas des articles 19 à 21 du projet [(1)] concernant la procédure d'octroi et de liquidation des aides. Il y a lieu de considérer que ces articles tirent leur fondement juridique de l'article 71 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, suivant lequel le gouvernement détermine les modalités d'instruction des demandes, ainsi

(1) Voir toutefois l'observation relative au fondement juridique de l'article 20, § 2, alinéa 2, du projet.

que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure.

S'agissant plus particulièrement de l'article 20, § 2, alinéa 2, du projet, qui concerne l'indemnisation en cas de décision tardive sur la demande d'aide, c'est l'article 73 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 qui procure le fondement juridique. Ce dernier article prévoit que les demandes sont instruites dans les délais déterminés par le gouvernement et que ce dernier peut prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire, en cas de dépassement de ces délais.

L'article 22 du projet concerne le contrôle des aides et tire son fondement juridique de l'article 66 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, qui charge le gouvernement de déterminer les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

L'article 25 du projet entend mettre en oeuvre un certain nombre d'articles de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. L'article 77 de la même ordonnance organique donne au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale un fondement juridique à cet effet.

3. Pour un certain nombre de dispositions du projet, l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 ne procure pas de fondement juridique.

Dans la mesure où les articles 4, 11 et 16 du projet excluent certains secteurs et certaines entreprises des aides à l'encadrement et à la transmission du savoir, sans que cette exclusion ne résulte déjà du règlement (CE) n/ 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 [(2)], force est de relever que pareil dispositif, qui concerne la détermination du champ d'application du régime d'aide, requiert une

---

(2) L'article 1, paragraphe 1, du règlement (CE) n/ 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de minimis énumère un certain nombre de secteurs auxquels le règlement n'est pas applicable et qui sont en tout cas exclus.

habilitation suffisamment circonscrite du législateur régional bruxellois [3], ce qui n'est toutefois pas le cas: dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, toute habilitation en ce sens fait défaut [4]. Dans la mesure où, en dehors des cas mentionnés dans le règlement CE susvisé, ils excluent des secteurs ou des entreprises des aides, les articles 4, 11 et 16 du projet ne trouvent de fondement juridique ni dans l'ordonnance organique, ni dans quelque autre disposition édictée par le législateur régional bruxellois. La même conclusion s'applique à l'égard des annexes au projet, puisqu'elles sont liées aux articles 4 et 11.

COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Le projet prévoit des aides aux entreprises concernant ce qu'il convient d'appeler le "tutorat" au sein de l'entreprise, notamment dans le but d'encourager la formation d'un ou de plusieurs stagiaires dans les entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. La notion de "stagiaire" est définie à l'article 2, 3/, du projet [5]. Dans l'avis 41.564/1 que le Conseil d'État, section de législation, a rendu le 23 novembre 2006 sur un projet d'arrêté, devenu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2006 portant exécution, de l'article 8, § 2, en matière de tutorat, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'État avait déjà sur la question de la compétence, abouti à la conclusion suivante:

---

(3) Voir à cet égard l'observation formulée par le Conseil d'État, section de législation, sur l'article 6 (à l'époque) de l'avant-projet d'ordonnance organique "relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique" dans l'avis 41.757/1 du 14 décembre 2006 (*Doc. Parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap. A-403/1-2006/2007, p. 41).

(4) Encore faut-il, qu'une délégation de pouvoir trop générale faite au Ministre en vue de déterminer, "en fonction des priorités politiques", les secteurs entrant en ligne de compte pour les aides, puisse être considérée admissible (voir les articles 4, 1/ et 11, 1/, du projet).

(5) Conformément à l'article 2, 3/, du projet, est considéré comme "stagiaire" le demandeur d'emploi âgé de moins de 30 ans engagé par une entreprise dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise au sens des arrêtés visés dans la disposition concernée.

"Force est de constater que l'aide réglée dans le projet en matière de tutorat de stagiaires ne peut être considérée, dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle dans une entreprise, comme relevant de la compétence d'exception que l'article 4, 16/, de la loi spéciale du 8 août 1980 a laissée aux Régions dans le domaine de la reconversion et du recyclage professionnels. Le régime envisagé excède dès lors sur ce point les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale."

Cette conclusion peut également s'appliquer au projet d'arrêté présentement soumis pour avis et doit par conséquent être réitérée.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. On évitera de préférence d'alourdir inutilement le préambule d'un arrêté, par des références à des textes de droit européen qui ne sont pas d'application dans le cas concret ou dont l'application n'est pas suffisamment pertinente pour les dispositions que contient l'arrêté. Pour ce motif, il vaut mieux omettre le deuxième alinéa (recommandation 2003/361/CE) du préambule.

La référence au règlement (CE) n/ 1998/2006 dans le premier alinéa du préambule peut également être omise si l'on choisit de faire référence à ce règlement dans l'article 1er du projet. Si la référence au règlement concerné est néanmoins maintenue dans le préambule du projet, elle ne doit pas alors figurer au premier alinéa du préambule - le règlement ne constitue en effet pas un fondement juridique pour les dispositions en projet - mais dans un considérant, inséré après la référence à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2006, qui sera abrogé.

2. Au début du préambule - aux premier et deuxième alinéas - les références aux dispositions procurant un fondement juridique aux dispositions en projet doivent être visées comme suit:

"Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 8, alinéa 1er;

Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 14 à 18, 66, 71, 73 et 77;".

3. Le préambule du projet doit faire référence à tous les arrêtés dont le projet vise l'abrogation, par conséquent aussi à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1998 (6). Le préambule devra être complété sur ce point.

4. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que l'avis du Conseil Économique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale date du 20 mars 2008 et non du 21 mars 2008, comme il est mentionné dans le préambule du projet. L'alinéa concerné du préambule devra être adapté en conséquence.

Il en va de même de l'alinéa du préambule faisant référence à "l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30/01/2008". Il convient de faire référence dans cet alinéa à la date du "28 janvier 2008" et non du "30/01/2008".

Article 1er

Si les auteurs du projet choisissent de faire référence dans l'article 1er au règlement (CE) n/ 1998/2006 (7), ils doivent procéder d'une manière suffisamment claire et non en recourant au segment de phrase "Les aides visées par le présent arrêté sont conformes au Règlement (CE) n/ 1998/2006 de ...". Il serait alors préférable d'écrire, par exemple, "Les aides réglées dans le présent arrêté sont accordées aux conditions visées dans le règlement (CE) n/ 1998/2006 du ...".

---

(6) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1998 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 1998 portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

(7) Et s'ils estiment ne pas pouvoir se limiter à l'inscription d'un considérant dans le préambule du projet (voir l'examen du préambule sous 1).

Article 2

1. À la fin du texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1er, 6/, du projet, il conviendra d'écrire "op een stabiele en duurzame wijze".

2. Un arrêté d'exécution ne doit pas disposer que les notions qui y figurent doivent être comprises de la manière définie dans la norme législative qu'il met en oeuvre. L'article 2, alinéa 2, du projet est dès lors superflu et doit être omis.

Article 3

1. L'article 3 du projet précise ce qui est déjà énoncé dans les articles 15 et 16 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Afin de ne laisser subsister aucune équivoque à cet égard, il vaut mieux faire explicitement référence dans l'article 3 du projet aux articles concernés de l'ordonnance organique. Pour ce faire, il peut par exemple être écrit à l'article 3 du projet "... moyenne entreprise qui, en application des articles 15 ou 16 de l'ordonnance organique, recourt au tutorat ...".

2. Afin de se rapprocher davantage des dispositions correspondantes de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, on commencera le texte français de l'article 3 du projet comme suit: "Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre peut octroyer une aide ...".

Article 10

L'article 10 appelle des observations analogues à celles faites à l'égard de l'article 3, étant entendu que l'article 10 doit faire référence à l'article 17 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Pour ce faire, l'article 10 du projet gagnerait à être complété par les mots "au sens de l'article 17 de l'ordonnance organique".

Article 11

Sous réserve de ce qui a été observé au point 3 de l'analyse du fondement juridique, il convient de faire référence dans le texte néerlandais de l'article 11, 1/, du projet à la "bijlage 2" et non à la "bijlage 1".

Article 12

À l'article 12, alinéa 1er, du projet, les textes français ("un caractère exceptionnel ou urgent") et néerlandais ("een uitzonderlijk en dringend karakter") doivent être harmonisés.

Article 15

L'article 15 du projet appelle des observations analogues à celles faites à l'égard de l'article 3, étant entendu que l'article 15 doit faire référence à l'article 18 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 (8). Pour ce faire, l'article 15 du projet serait mieux complété par les mots "au sens de l'article 18 de l'ordonnance organique".

Article 20

1. L'article 20, § 2, alinéa 2, du projet renvoie à un "taux de référence". La notion concernée n'est toutefois pas claire et devrait être précisée dans le texte du projet.

(8) L'article 18 de l'ordonnance organique fait état de "leurs locaux et/ou leur matériel". À l'article 15 du projet, par contre, il est question de "ses installations ou son outillage". Par souci également de la sécurité juridique, et afin d'éviter toute ambiguïté quant à la portée exacte du pouvoir délégué au Ministre, la terminologie employée à l'article 15 du projet devrait être mieux alignée sur celle de l'article 18 de l'ordonnance organique. La même observation s'applique encore à l'égard d'autres dispositions du projet qui concernent la forme des aides, notamment aux articles 16 et 18 du projet.

2. L'article 20, § 3, alinéas 1er et 2, du projet, fait référence à certaines subdivisions de l'article 20. Ces références doivent évidemment être correctes et uniformes dans les textes français et néerlandais. Tel n'est pas le cas en l'occurrence. Ainsi, le texte français mentionne "l'accusé de réception visé au paragraphe 1er" alors que le texte néerlandais de l'article 20, § 3, alinéa 1er, fait référence à "het in het eerste lid bedoelde bewijs van ontvangst". Dans le texte français de l'article 20, § 3, alinéa 2, il est écrit "la procédure décrite au paragraphe 2" alors que le texte néerlandais renvoie à la "in het tweede lid beschreven procedure". La rédaction de l'article 20 du projet devra être revue sur ce point.

Article 22

À la fin du texte français de l'article 22, 1/, du projet, il convient d'écrire “sur la base des pièces justificatives transmises par l'entreprise”.

Article 24

La disposition finale de l'article 24 s'énonce en néerlandais comme suit:

"Niettemin blijven de bepalingen van voornoemd besluit van toepassing voor de aanvragen die ingediend werden voor de inwerkingtreding van dit besluit."

Ainsi comprise, la disposition citée semble exclusivement prévoir un régime transitoire concernant l'application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2005 (9), mentionné à l'article 24, alinéa 1er, 3/, du projet.

(9) L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2005 portant exécution de l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'article 24, alinéa 1er, 3/, du projet vise l'abrogation, fait également l'objet de la disposition abrogatoire de l'article 19, alinéa 1er, 2/, du projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux aides de préactivité et pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs", sur lequel le Conseil d'État, section de législation, rend ce jour l'avis 44.501/1. Il va de soi que l'abrogation de l'arrêté concerné du 12 mai 2005 ne doit faire l'objet que d'une seule disposition abrogatoire et que, selon l'intention du gouvernement et compte tenu des différents régimes concernant l'entrée en vigueur des deux projets d'arrêté susvisés, il conviendra d'adapter l'un d'eux en omettant la disposition visant l'abrogation de l'arrêté du 12 mai 2005 précité.

Le texte français de la disposition citée peut toutefois se voir attribuer une autre portée, étant donné qu'il est libellé comme suit :

> "Toutefois, les dispositions précitées restent d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté."

Contrairement à ce qui est le cas dans le texte néerlandais, le texte français de la disposition évoquée semble impliquer un régime transitoire plus large que celui concernant exclusivement l'application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mai 2005, mentionné à l'article 24, alinéa 1er, 3/, du projet.

Il va de soi que cette imprécision doit être éliminée.

Formule exécutoire

L'arrêté en projet doit être complété par une formule exécutoire.

Annexes

En ce qui concerne les annexes, on se reportera au point 3 de l'examen du fondement juridique des dispositions en projet, au 3. Sous cette réserve, on observera encore qu'à la fin de chaque annexe, doivent être apposées les mêmes signatures que celles qui figurent au bas du dispositif de l'arrêté et que ces signatures doivent être précédées, pour chaque annexe, de la formule usuelle "Vu pour être annexé à l'arrêté ...".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN M. VAN DAMME